

## BESUCH AUS ENGLAND

### Twinning Association in Traunstein Abwechslungsreiches Besuchsprogramm

Eine 24-köpfige Delegation der Twinning Association aus Haywards Heath mit Bürgermeister Sujan Wickremaratchi an der Spitze war für einige Tage zu Besuch in Traunstein. Anlass war der Georgi-Ritt am Ostermontag, zu dem fast jedes Jahr Gäste aus England anreisen. Verständlich, denn der Heilige Georg ist der Schutzpatron Englands und die englische Flagge zeigt das Georgskreuz.

Das Besuchsprogramm war abwechslungsreich und „salzig“: ein Ausflug nach Salzburg mit Altstadtführung, der Besuch des Salzbergwerkes in Berchtesgaden (die Rutschn im Bergwerk waren „very amusing“) und der Traunsteiner Salinenweg mit den verschiedenen Stationen des Salzhandels und der Salzgewinnung. Mit dem Freundschaftsclub ging es zum Chiemsee. Schloss Herrenchiemsee war dabei das Highlight des Tages. Engländer sind ja in punkto Schlösser und Burgen etwas verwöhnt aus ihrer Heimat, aber Ludwigs Märchenschloss beeindruckte doch sichtlich. Dass sich dabei ein Teil des Schlosse noch sozusagen im Rohbau befindet störte nicht. Die prächtigen Räume und der traumhafte Blick auf den See beeindruckten die Gäste ebenso, wie das ungewöhnliche Leben des Königs und seiner Familie. Ein Abstecher auf die Fraueninsel für einen gepflegten Afternoon-Tea durfte nicht fehlen. Auch die Abende waren gut ausgefüllt. So gab es einen „Meet and Greet“ Abend mit Mitgliedern des Clubs und Traunsteiner Bürgern sowie ein Wiedersehen mit der Wabach Musi, die im letzten Jahr einen großen Auftritt in der englischen Partnerstadt hatten. Für Mike Bright, der die Reise nach Traunstein organisiert hatte, war der Besuch eine tolle Sache und er freute sich, dass die Freundschaft mit Traunstein so lebendig ist.

*Foto: Ludwig Wagatha erläutert den Gästen die Entstehung des Chiemsees und der Voralpenlandschaft.*



## ENGLISH LESSONS

### Schüler für England begeistern Club bringt britisches Alltagsleben in die Grundschulen

Ob Queen Elizabeth oder Weihnachten, English Breakfast oder der Schulalltag, mit den „English Lessons“ bietet der Freundschaftsclub seit einigen Jahren eine Ergänzung zum Englisch-Unterricht der Drittklässler an den Grundschulen. Entsprechend dem Lehrplan beschäftigten sich die Schülerinnen und Schüler in den „English Lessons“ mit kulturellen Aspekten des Alltagsleben in Großbritannien. Dabei werden Gemeinsamkeiten und Unterschiede der eigenen und der britischen Kultur dargestellt und die Verschiedenheiten wertschätzend und altersgerecht vermittelt. Dies trägt zur interkulturellen Kompetenz und zur Sensibilisierung der jungen Menschen bei.

Somit bilden der Sprachunterricht und Kultur eine Einheit und tragen sicherlich ein Stück dazu bei, einander besser zu verstehen und Fremdes nicht als fremd sondern als „anders“ zu begreifen und zu schätzen.



## PROGRAMM & INFORMATIONEN

Die ClubNews erscheinen seit einiger Zeit in einem neuen Format. Sie geben eine Übersicht über unser ganzes Jahresprogramm. Der Versand per Post erfolgt daher nur noch einmal jährlich. Selbstverständlich gibt es Informationen und Terminankündigungen wie bisher gerne per Email oder unter [www.freundschaftsclub.de](http://www.freundschaftsclub.de)  
Eine Anmeldung für den Email-Verteiler erfolgt formlos über [freundschaftsclub@yahoo.de](mailto:freundschaftsclub@yahoo.de)

### Impressum

Freundschaftsclub Haywards Heath - Traunstein e.V.  
Postanschrift: 83278 Traunstein - Sepp-Köstler-Straße 7  
[freundschaftsclub@yahoo.de](mailto:freundschaftsclub@yahoo.de) - [www.freundschaftsclub.de](http://www.freundschaftsclub.de)  
Vorsitzender: Günter Miedaner, Telefon (0861) 90 97 250  
stellv. Vorsitzende: Gudrun Anner, Telefon (08669) 6427

# Club News

## Programm 2017

### Für Clubmitglieder und Englandfreunde

### BREXIT: Europa ohne Großbritannien

Es war ein Schock für Europa: 51,9% der Briten stimmten vor einem knappen Jahr für den EU-Austritt. Seit einigen Wochen ist nun der Austritts-Prozess eingeleitet: Premierministerin Theresa May hat den entsprechenden Antrag unterzeichnet und formal bei der EU gestellt. Nun beginnen die offiziellen Verhandlungen, und die werden, so zeigen die ersten Reaktionen auf beiden Seiten, sicherlich nicht einfach werden. Was sich am Ende der Trennung einer 45-jährigen Beziehung ändert wird, ist noch völlig offen.

Den Briten werden aber mit dem BREXIT turbulente Zeiten entgegenstehen. Ein Spaziergang wird das keiner, da ist man sich auf beiden Seiten einig. Doch auch wenn sich auf oberster Staatsebene eine Trennung vollzieht, für die vielen Partnerschaften zwischen deutschen und britischen Städten, Gemeinden, Schulen und Institutionen wird sich nichts ändern. Ihnen fällt eine Schlüsselrolle in der Beziehung beider Länder zu, da diese direkt die Bürger einbinden oder wie man in England sagt, an den „grass roots“ für Verständigung sorgen. Dies gilt selbstverständlich auch für die langjährige Verbindung mit Haywards Heath. Die Menschen werden durch den EU-Austritt nicht andere Menschen und das Bedürfnis nach Begegnung und Freundschaft bleibt.



# FREUNDSCHAFTSCLUB

## Haywards Heath - Traunstein e.V.

## MAI

### Irish & British Folk Music mit den Matching Ties

Die zwei führenden Folk-Musiker der europäischen Szene mit den zusammen passenden „Krawatten“ Paul Stowe (USA), und Trevor Morriss (GB) spielen eine vielfältige und einzigartige Mischung aus irischem, englischem und schottischem Folk und verwandtem amerikanischem Bluegrass und Folk Blues auf traditionellen Saiteninstrumenten akustische und Resonator-Gitarren, Mandoline, irische Bouzouki und Mundharmonika. Sie sind nicht nur gekonnte Stilisten auf dieser Vielzahl an Instrumenten, sondern auch begnadete Sänger und Entertainer. Folk und Akustik Musik auf höchsten Niveau!

**Donnerstag, 11. Mai 2017 - 20.00 Uhr**  
**Studio 16, Bahnhofstraße 16, Traunstein**  
**Eintritt 10,00 Euro**

## JULI

### Open-Air-Kino: *Greenfingers* Eine Komödie über harte Jungs und zarte Triebe

Ein Päckchen Veilchensamen verändert das Leben des Häftlings Colin Briggs (Clive Owen). Der Gefängnisdirektor Hodge (Warren Clarke) lässt, angeregt vom Keimen und Blühen der Samen, einen Gefängnisgarten anlegen, in dem Briggs und eine Gruppe weiterer "Knackis" ihren "grünen Daumen" beweisen können. Als die bekannte Gartenbaukünstlerin Georgina Woodhouse (Helen Mirren) und ihre Tochter Primrose (Natasha Little) ihr Interesse an den erfolgreich gärtnernden Strafgefangenen bekunden, bleiben auch menschliche Verwicklungen nicht aus ...

Eine Feel-Good-Komödie nach einer wahren Begebenheit.

**Donnerstag, 20. Juli 2017 - 20.45 Uhr**  
**Innenhof Studio 16, Bahnhofstraße 16, Traunstein**  
**Come and pay what you want!**  
**Bei schlechtem Wetter wird der Film im Studio gezeigt.**



## OKTOBER

### London-Weekend Clubreise in die Weltstadt an der Themse

London ist eine Stadt mit Geschichte, Kunst und Kultur sowie die Stadt der Mode, des Designs und der Unterhaltung. London lebt von seinen Kontrasten. Futuristisch anmutende Gebäude stehen dicht neben historischen Denkmälern, und belebte Straßen enden in ruhigen Parks. London bietet viel Abwechslung. Eine Fülle von unterschiedlichen Sehenswürdigkeiten und Attraktionen, Museen und Theater, Antiquitätenmärkte und weltbekannte Kaufhäuser.

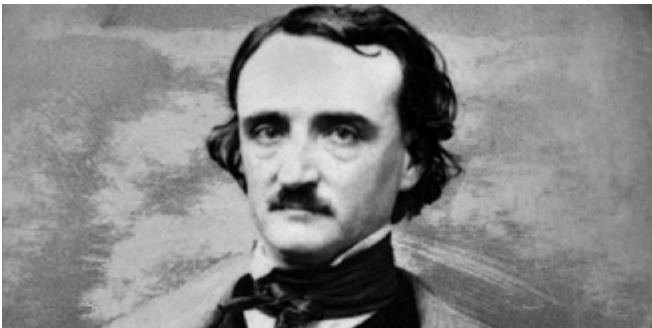
Entdecken wir gemeinsam dieses London bei der Clubreise vom 13. bis 16. Oktober 2017. Das Programm ist ab Mitte Mai 2017 bei den Vorsitzenden oder auf der Website unter [www.freundschaftsclub.de](http://www.freundschaftsclub.de) erhältlich.

## NOVEMBER

### Literaturabend: *Edgar Allen Poe* Rhyme, Crime and Mystery

Edgar Allan Poe (\*1809, +1849) was an US American writer, critic and poet. He decisively marked the genres of detective and crime literature, science fiction and gothic stories. The extravagant and fantastic topics he treated influenced later works by e.g. Arthur Conan Doyle, Oscar Wilde and Fyodor Dostoyevsky. The translation of his works by Charles Baudelaire into French greatly enhanced his early fame in Europe. His highly successful poetry ("The Raven") became one of the founding elements of Symbolism. A lecture in the Traunstein Stadtbücherei will outline the story of his life (unusual as it was). It will also provide an overview of his chilling stories with readings from some of his most famous tales and poems (in the English original).

**Donnerstag, 16. November 2017 - 19.30 Uhr**  
**Stadtbücherei Traunstein, Kulturzentrum**  
**Der Eintritt ist frei, Spenden willkommen**  
**in Kooperation mit der Stadtbücherei und der VHS**



## DEZEMBER

### Taste of English Food: *Bayerisch Tea-Time*

Haben Sie schon mal einmal eine echte Tea-Time erlebt? Mit original englischen Scones und Clotted Cream, dazu feinste Erdbeermarmelade? Die Bayerische Tea-Time bietet viel mehr: Chai-Aufstrich, Fruchtekuchen und eine reichhaltige Auswahl an englischen und bayerischen Fingersandwiches mit Frischkäse, Kresse, Räucherlachs und Schinken.

Preis pro Person: 18,90 Euro

Anmeldung erbeten bis 4. Dezember 2017

**Sonntag, 10. Dezember 2017 - 15.00 Uhr**  
**Alpenhotel Wittelsbach, Ruhpolding, Hauptstraße 48**

## JANUAR

### Winterwanderung zur Nattersbergalm

Ziel der Winterwanderung ist wieder die Nattersbergalm bei Reit im Winkl. Vom Parkplatz aus führt der Weg ca. 45 Minuten hinauf zur Alm. Zurück geht es mit dem Schlitten, vorausgesetzt es liegt genügend Schnee. Schlitten können beim Hüttenwirt ausgeliehen werden.

**Sonntag, 7. Januar 2018 - 13.30 Uhr**  
**Treffpunkt: Parkplatz Seegatterl (rechts)**

### Gitarren-Meisterkonzert Evgeni Finkelstein spielt Werke von John Dowland

Er ist ein Meister der klassischen Gitarre, seine Musikalität und Ausdruckskraft sind weit über die Grenzen seiner Heimat Moskau bekannt: Prof. Evgeni Finkelstein. Sein Programm ist einzigartig und beinhaltet Meisterwerke der Renaissance und des Barocks, u.a. auch des britischen Komponisten John Dowland.

**Donnerstag, 25. Januar 2018 - 19.30 Uhr**  
**Veranstaltungsort bitte der Tagespresse entnehmen oder unter [www.freundschaftsclub.de](http://www.freundschaftsclub.de)**  
**Der Eintritt ist frei, Spenden willkommen**

